Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2012/2013

# Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 50 del/vom 04/04/2013

## Comunicazioni della L.N.D.

### COMUNICATO UFFICIALE N. 216 del 2/04/2013

### Stagione Sportiva 2012/2013

Il Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti, nella riunione del 28 marzo 2013, ha provveduto alla nomina del Sig. CUNGI Umberto quale Componente della Commissione per i Campi Sportivi in erba naturale e in terra battuta, con validità fino al termine della Stagione Sportiva 2013-2014. Si riporta. Di seguito, la composizione aggiornata della suddetta Commissione:

Commissione per i Campi Sportivi in erba naturale e in terra battuta

| | |
|---|---|
| Presidente | Antonio Armeni |
| Vice Presidente | Elio Leonardi |
| Coordinatore | Eugenio Cipollone |
| Componenti | Vincenzo Perri (Delegato strutture per attività Beach Soccer) |
| | Umberto Cungi |
| | Enrico Giovannini |
| | Stefano Ioan |
| | Marzio Leoncini |
| | Maria Stella Lo Giacco |
| | Sergio Restelli |
| | Marco Volterrani |
| Segretario | Mauro de Angelis |

### Circolare n. 44 del 25/03/2013

**OGGETTO: decisione del Tribunale Nazionale Antidoping – Sig. Pierre Francois DELL'AGLIO**

Si pubblica, per opportuna conoscenza, copia della nota della F.I.G.C., prot. 1499.1/ADS/Segr., inerente l'oggetto.

**La Circolare della L.N.D. n. 44 del 25/03/2013, potrà essere visionata e stampata dagli interessati sul sito http://www.lnd.it/documenti/leggi/circolari/1007221**

# Circolare n. 45 del 25/03/2013

**Oggetto: 5 per mille 2013 – Modalità di iscrizione – D.L. 6 luglio 2012, n. 95, convertito, dalla legge n. 135 del 7 agosto 2012 – Circolare n.6/E del 21 marzo 2013 dell'Agenzia delle entrate.**

L'art. 23, comma 2 della legge 7 agosto 2012, n. 135, di conversione, copn le modificazioni, del D.L. 6 luglio 2012, n. 95, ha previsto, anche per il 2013, la possibilità per i contribuenti di destinare una quota, pari al 5 per mille dell'Irpef, a finalità di interesse sociale. L'ammontare globale dello stanziamento ammonta ad € 400 milioni.

La norma fa riferimento, per quanto attiene alle modalità attuative, al decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 23 aprile 2010, con il quale vennero stabilite le modalità di iscrizione ed i criteri di ammissione al riparto per il 2010 per le diverse tipologie di soggetti beneficiari, così come sono state confermate le procedure di ammissione e i requisiti che devono avere i soggetti rientranti nelle diverse tipologie di enti.

Con la Circolare n. 6/E del 21 marzo 2013, l'Agenzia delle entrate ha fornito le istruzioni circa le modalità di richiesta di attribuzione del 5 per mille per il 2013, da parte, tra l'altro, delle associazioni sportive dilettantistiche.

In base ai criteri stabiliti nel richiamato decreto del 23 aprile 2010, pertanto, **possono partecipare al riparto del cinque per mille per l'anno 2013, tra l'altro, le asssociazioni sportive dilettantistiche, riconosciute ai fini sportivi dal CONI a norma di legge, che svolgono una rilevante attività sociale**.

In particolare, possono accedere al beneficio le associazioni sportive nella cui organizzazione è presente il settore giovanile e che sono affiliate ad una Ferderazione sportiva nazionale o ad una Disciplina sportiva associata o ad un Ente di promozione sportiva riconosciuti dal CONI. Inoltre le associazioni devono svolgere prevalentemente una delle seguenti attività:

- Avviamento e formazione allo sport dei giovani di età inferiore a 18 anni;
- Avviamento alla pratica sportiva in favore di persone di età non inferiore a 60 anni;
- Avviamento alla pratica sportiva nei confronti di soggetti svantaggiati in ragione delle condizioni fisiche, psichiche, economiche, sociali o familiari.

Le associazioni sportive dilettantistiche che possiedono i requisiti previsti possono presentare la propria domanda di iscrizione all'Agenzia delle entrate. **Le procedure di iscrizione sono state attivate già dal 22 marzo u.s..**

La domanda va presentata esclusivamente in via telematica, utilizzando il prodotto informatico, reso disponibile sul sito dell'Agenzia delle entrate " www.agenziaentrate.gov.it "direttamente dai soggetti interessati, se abilitati ai servizi Entratel o Fisconline, ovvero tramite gli intermediari abilitati alla trasmissione telematica.

Tra l'altro, il legale rappresentante firmatario della domanda deve dichiarare che:
- l'associazione rappresentata è costituita ai sensi dell'art. 90 della legge n. 282 del 2002;
- l'associazione possiede il riconoscimento ai fini sportivi rilasciato dal CONI ed è iscritta nel registro CONI al n. ….. ;
- l'associazione è affiliata alla Federazione Italiana Giuoco Calcio;
- nell'organizzazione dell'associazione è presente il settore giovanile;
- l'associazione svolge in via prevalente attività di avviamento e formazione allo sport di giovani di età inferiore ai 18 anni.

L'iscrizione deve essere presentata all'Agenzia delle entrate in via telematica entro il **7 maggio 2013**.

L'Agenzia delle entrate **gestisce** la procedura i iscrizione al riparto del 5 per mille delle associazioni sportive dilettantistiche **ma la formazione degli elenchi delle associazioni stesse ammesse ed escluse dal beneficio è invece demandata al CONI**.

L'Agenzia delle entrate cura la predisposizione dell'elenco ed entro il **14 maggio 2013** pubblicherà sul proprio sito **l'elenco provvisorio** relativo alle associazioni sportive dilettantistiche.

Qualora emergano errori di iscrizione delle associazioni sportive dilettantistiche, il legale rappresentante dell'ente interessato può rivolgersi . direttamente ovvero mediante proprio delegato – alla Direzione regionale dellìAgenzia delle entrate nel cui ambito si trova la sede legale dell'associazione.

Le richieste di correzione vanno inoltrate entro il **20 maggio 2013, presso la Direzione regionale delle entrate nel cui ambito territoriale si trova la sede legale dell'associazione**. Una volta verificati gli eventuali errori, l'Agenzia provevderà a pubblicare, sul proprio sito, entro il **27 maggio successivo**, una versione aggiornata dell'elenco.

Una copia dell'elenco aggiornato delle associazioni sportive dilettantistiche iscritte al beneficio viene trasmessa al CONI, quale ente competente all'acquisizione delle dichiarazioni sostitutive e all'effettuazione dei controlli.

**Successivamente all'iscrizione nell'elenco delle associazioni sportive dilettantistiche**, i legali rappresentanti delle associazioni sportive dilettantistiche iscritte nell'elenco aggiornato dovranno – **entro il 1° luglio 2013** (30 giugno-domenica) – **spedire a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno all'Ufficio del CONI nel cui ambito territoriale si trova la sede legale dell'associazione interessata**, una dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà – pdf, attestante la persistenza dei requisiti che danno diritto all'iscrizione.

La presentazione della dichiarazione sostitutiva è condizione necessaria per l'ammissione al riparto della quota del 5 per mille.

Per agevolare la compilazione e l'invio della dichiarazione sostitutiva la procedura telematica mette a disposizione il modello di dichiarazione sostitutiva già precompilato in alcuni campi con le informazioni fornite dagli interessati all'atto dell'iscrizione. Il contribuente deve completare la dichiarazione riempiendo i rimanenti campi richiesti.

**Alla dichiarazione deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore.**

Il competente Ufficio del CONI procede, come per gli anni precedenti, **entro il 31 dicembre 2013**, ai controlli circa la veridicità delle dichiarazioni e i soggetti che non risulteranno in possesso dei requisiti richiesti ai fini dell'iscrizione negli elenchi, saranno esclusi dal riparto delle somme del 5 per mille e depennati dall'elenco con provvedimento formale del CONI.

L'elenco definitivo dei soggetti ammessi al beneficio e quello dei soggetti esclusi, sono trasmessi dal CONI in via telematica all'Agenzia delle entrate **entro il 15 marzo 2014**, l'Agenzia delle entrate pubblicherà l'elenco dei soggetti ammessi nonché l'elenco dei soggetti esclusi dal riparto del 5 per mille.

I modelli per la domanda di iscrizione e per la dichiarazione sostitutiva sono pubblicati sul sito dell'Agenzia delle entrate www.agenziaentrate.gov.it.

**Regolarizzazione entro il 30 settembre delle domande di iscrizione e successive integrazioni documentali.**

L'art. 2, comma 2, del D.L. 2 marzo 2012, n. 16, convertito in legge n. 44 del 6 aprile 2012, consente agli enti che non hanno assolto in tutto o in parte, entro i termini di scadenza, agli adempimenti richiesti, di regolarizzare la propria posizione ai fini dell'ammissione al riparto delle quote del 5 per mille, a condizione che:

a) abbiano, **alla data del 7 maggio 2013**, i requisiti richiesti dalle norme di riferimento;
b) presentino le domande di iscrizione e provvedano alle successive integrazioni documentali **entro il 30 settembre 2013;**
c) versino contestualmente l'importo **di € 250,00** con le modalità stabilite dall'art. 17 del d.lgs. n. 241/1997 **(Mod. F.24), esclusa la compensazione ivi prevista, con il codice tributo 8115**.

**La disposizione si applica a decorrere dall'esercizio 2012.**

Anche per il 2013 è previsto l'obbligo, per gli enti che hanno ricevuto il contributo del 5 per mille, di **redigere un apposito e separato rendiconto** – corredato da una relazione illustrativa – nel quale deve essere indicato in modo chiaro e trasparente quale sia stata la destinazione delle somme percepite. *E' opportuno fare presente che, ai sensi dell'art. 2, comma 6 del D.P.C.M. 23 aprile 2010, le somme erogate quale contributo del 5 per mille non possono essere utilizzate per coprire le spese di pubblicità sostenute per fare campagna di sensibilizzazione sulla destinazione della quota del 5 per mille dell'Irpef, trattandosi di importi erogati per finalità di utilità sociale.*

**La redazione di questo documento dovrà essere effettuata entro un anno dalla ricezione del contributo.**

Il rendiconto deve essere separato e distinto da quelli redatti per altri fini e deve permettere di verificare, in modo chiaro e trasparente, anche attraverso un'apposita relazione illustrativa, con quali modalità le somme ricevute siano state impiegate e quale sia stata la destinazione data alle stesse.

Fermo restando l'obbligo per tutti i soggetti beneficiari di redigere il rendiconto, quelli che hanno percepito per l'anno 2008 un importo pari o superiore ad € 15.000 e per gli anni successivi un importo pari o superiore ad € 20.000, sono tenuti a trasmettere il rendiconto e la documentazione da allegare, all'amministrazione competente all'erogazione del contributo **entro e non oltre i trenta giorni successivi al compimento dell'anno di riscossione dell'importo**. Il mancato o tardivo invio del rendiconto da parte dei soggetti obbligati, oltre beninteso l'assenza dei requisiti che danno titolo all'ammissione al beneficio, comporta il recupero del beneficio stesso e, nell'ipotesi di dichiarazioni mendaci, la trasmissione degli atti all'autorità giudiziaria. Gli enti che hanno percepito importi inferiori ad € 15,000/20.000 se non ottemperano alla richiesta di trasmettere, ai fini di eventuali controlli, il rendiconto, soggiacciono alle stesse sanzioni.

Queste le scadenze del 5 per mille 2013 per le associazioni dilettantistiche:

| | |
|---|---|
| termine per l'invio telematico all'Agenzia delle entrate della domanda di iscrizione | 7 maggio 2013 |
| pubblicazione da parte dell'Agenzia delle entrate dell'elenco provvisorio | 14 maggio 2013 |
| termine per la correzione di errori di iscrizione nell'elenco | 20 maggio 2013 |
| pubblicazione dell'elenco aggiornato delle associazioni sportive iscritte al beneficio | 27 maggio 2013 |
| termine per l'invio delle dichiarazioni sostitutive da parte delle associazioni sportive agli uffici territoriali del CONI | 1 luglio 2013 |
| termine dei controlli da parte del CONI sulle dichiarazioni sostitutive presentate dalle associazioni sportive | 31 dicembre 2013 |
| trasmissione da parte del CONI all'Agenzia entrate dell'elenco delle associazioni sportive ammesse ed escluse dal beneficio | 15 marzo 2014 |

Ancora una volta, quindi, le associazioni sportive possono fruire di una possibilità di finanziamento attaverso i propri soci, simpatizzanti ed altri che vorranno inserire in calce alla loro dichiarazione dei redditi, nell'apposito riquadro del 5 per mille, il codice fiscale dell'associazione che intendono favorire, E' questa una opportunità che non va sottovalutata e che, anzi, le associazioni sportive, sempre che siano in possesso dei requisiti richiesti dalla legge, devono propagandare nel loro territorio.

**A tale riguardo, come per il passato, il Centro Servizi della Lega è a disposizione delle associazioni, che hanno aderito o che aderiscono ai servizi offerti dal centro stesso, per l'espletamento dei necessari adempimenti e per la trasmissione in via telematica delle domande d'iscrizione all'Agenzia delle entrate nonché per quelli legati alla redazione della dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, che dovrà essere compilata sul modello – pdf – ed inviata con raccomandata al CONI entro il 30 giugno.**

**Le associazioni, in possesso dei requisiti richiesti dalla legge, che hanno già aderito o intendono aderire al centro Servizi della Lega Nazionale Dilettanti, e che chiedono di fruire del centro stesso per l'invio telematico delle domande di iscrizione al 5 per mille all'Agenzia delle entrate, dovranno tempestivamente, tenuto conto che il termine ultimo dell'invio è fissato improrogabilmente al 7 maggio p.v., fornire i seguenti dati al Centro stesso:**

**- denominazione e ragione sociale dell'associazione;**
**- indirizzo della sede sociale e comune, provincia e cap;**
**- codice fiscale dell'associazione, numero di matricola di affiliazione e numero di iscrizione al registro CONI;**
**- generalità, indirizzo e codice fiscale del legale rappresentante;**
**- dichiarazione firmata dal legale rappresentante che l'associazione è in possesso dei requisiti previsti per fruire del beneficio del 5 per mille.**

## Comunicazioni Attività di Ambito Regionale

### GARE

**MODIFICHE AL PROGRAMMA GARE**

Si autorizzano le seguenti modifiche, al calendario orario ufficiale:

**CAMPIONATO ECCELLENZA**

| | | |
|---|---|---|
| Girone A 10/A | gara AHRNTAL | ST.MARTIN PASS. |
| di data,ora | data 13/04/13 | ore 19:30 campo S.Giovanni Valle Aurina sint. |

**CAMPIONATO CALCIO FEMMINILE SERIE C**

| | | |
|---|---|---|
| Girone A 5/R | gara VORAN LEIFERS | VIPITENO-STERZING |
| di data,ora | data 14/04/13 | ore 16,00 campo Laives Galizia A |

## RISULTATI GARE

### CAMPIONATO DI ECCELLENZA

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 8/R | AHRNTAL | NATURNS | 0 - 0 |
| | | BOLZANO 1996 BOZEN 1996 | BRIXEN | 2 - 2 |
| | | PLOSE | ST.MARTIN PASS | 2 - 1 |
| 1/04/13 | 8/R | COMANO TERME E FIAVE | ALENSE | 3 - 1 |
| | | DRO | TERMENO TRAMIN | 1 - 1 |
| | | EPPAN | MAIA ALTA OBERMAIS | 0 - 0 |
| | | MORI S.STEFANO | LEVICO TERME | 3 - 1 |
| | | PORFIDO ALBIANO | SALORNO RAIFFEISEN | 1 - 2 |

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | U.S.D.DRO | 43 | 23 | 10 | 13 | 0 | 37 | 23 | 14 | 0 |
| 2 | S.S.V.AHRNTAL | 39 | 23 | 10 | 9 | 4 | 31 | 19 | 12 | 0 |
| 3 | U.S. COMANO TERME E FIAVE | 38 | 23 | 10 | 8 | 5 | 26 | 17 | 9 | 0 |
| 4 | U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN | 37 | 23 | 10 | 7 | 6 | 28 | 19 | 9 | 0 |
| 5 | S.C. ST.MARTIN PASS | 36 | 23 | 10 | 6 | 7 | 35 | 32 | 3 | 0 |
| 6 | A.S.D.MORI S.STEFANO | 35 | 23 | 7 | 14 | 2 | 31 | 23 | 8 | 0 |
| 7 | U.S.D.LEVICO TERME | 32 | 23 | 7 | 11 | 5 | 35 | 32 | 3 | 0 |
| 8 | S.S.V.BRIXEN | 30 | 23 | 8 | 6 | 9 | 32 | 27 | 5 | 0 |
| 9 | A.F.C.EPPAN | 30 | 23 | 6 | 12 | 5 | 29 | 29 | 0 | 0 |
| 10 | S.C. PLOSE | 28 | 23 | 8 | 4 | 11 | 27 | 39 | 12- | 0 |
| 11 | U.S.D.ALENSE | 26 | 23 | 6 | 8 | 9 | 27 | 35 | 8- | 0 |
| 12 | S.V. TERMENO TRAMIN | 25 | 23 | 7 | 4 | 12 | 28 | 29 | 1- | 0 |
| 13 | A.S.D.PORFIDO ALBIANO | 23 | 23 | 5 | 8 | 10 | 26 | 33 | 7- | 0 |
| 14 | S.S.V.NATURNS | 23 | 23 | 5 | 8 | 10 | 29 | 41 | 12- | 0 |
| 15 | F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996 | 22 | 23 | 4 | 10 | 9 | 22 | 30 | 8- | 0 |
| 16 | D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS | 16 | 23 | 2 | 10 | 11 | 26 | 41 | 15- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

## Giustizia sportiva

### DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

Il Giudice Sportivo nella seduta del 03/04/2013, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

### CAMPIONATO DI ECCELLENZA

GARE DEL 30/ 3/2013

### PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

### A CARICO DI SOCIETA'

AMMENDA

Euro 60,00 BOLZANO 1996 BOZEN 1996
per mancata presenza o richiesta della Forza Pubblica

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE XI infr
PROSCH ROMAN (PLOSE)

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE VIII infr
NIEDERKOFLER ROBERT (AHRNTAL)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA VII infr
CALIGIURI RAFFAELE (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr
TINKHAUSER MAX (PLOSE)

GARE DEL 1/ 4/2013

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

**A CARICO DIRIGENTI**

AMMONIZIONE E DIFFIDA
MAYR REINHOLD (TERMENO TRAMIN)

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO**

SQUALIFICA PER UNA GARA
MOSCATELLI CRISTIAN (ALENSE)
KAPTINA ARNALDO (TERMENO TRAMIN)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO**

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE XI infr
TRETTL CHRISTOPH (EPPAN)

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE VIII infr
FRANCESCOTTI ADRIANO (COMANO TERME E FIAVE)
PAISSAN PATRIZIO (DRO)
SANTORUM MAURO (DRO)
LEKIQI SHKELQIM (EPPAN)
FILIPPINI MICHELE (LEVICO TERME)

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE IV infr
IACHEMET FABRIZIO (LEVICO TERME)
GOLOB LOUIS (MORI S.STEFANO)
SCEFFER DAVIDE (MORI S.STEFANO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA X infr
AMOFAH WILLIAMS ADU (MAIA ALTA OBERMAIS)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA VII infr
LAGHI MATTIA (SALORNO RAIFFEISEN)
GREIF SIMON (TERMENO TRAMIN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA III infr
MUTINELLI LORENZO (ALENSE)
BENEDETTI FILIPPO (MORI S.STEFANO)

## Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

## Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

### CORSO ALLENATORE DI BASE – UEFA B

Si ricorda che è stato pubblicato con il Comunicato Ufficiale nr. 228 del 19/03/13 del Settore Tecnico, il **Bando di Ammissione al Corso per l'abilitazione ad Allenatori di Base – Uefa B per l'abilitazione ad Allenatore di Giovani e Dilettanti** (d'ora innanzi solo corso) la cui attuazione è **affidata all'A.I.A.C. e che sarà svolto a SALORNO dal 06/05/2013 al 16/06/2013**.

Le domande di ammissione dovranno essere presentate con documentazione in originale direttamente o fatte pervenire per posta o per corriere, a cura degli interessati alla ***Segreteria Nazionale*** **A.I.A.C. - Corso Base – Uefa B – Allenatore di Giovani e Dilettanti - Via G. D'Annunzio 138/a Coverciano campo 5 - 50135 Firenze FI**, entro il **23/04/2013**.
Non saranno accettate le domande che perverranno oltre tale termine anche se presentate in tempo utile agli uffici postali o ai corrieri.

**Il bando del corso potrà essere visionato e scaricato con tutti gli allegati dal nostro sito internet all'indirizzo www.figcbz.it alla pagina servizi/corsi allenatori.**

### BASISTRAINERKURS – UEFA B

Man errinnert, dass mit dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 228 vom 19/03/13 des Technischen Sektors, die **Ausschreibung des Basistrainerkurses – Uefa B für Jugend- und Amateurtrainer**, welcher **von der Trainervereinigung A.I.A.C. in SALURN vom 06/05/2013 bis 16/06/2013 organisiert** wird, veröffentlicht wurde.

Die Anfragen zur Teilnahme müssen in Original abgegeben oder mittels Einschreiben oder Kurier **innerhalb 23/04/2013** an folgender Adresse eintreffen: ***Segreteria Nazionale*** **A.I.A.C. - Corso Base – Uefa B – Allenatore di Giovani e Dilettanti - Via G. D'Annunzio 138/a Coverciano campo 5 - 50135 Firenze FI.**

Anfragen die nach diesen Termin eintreffen werden nicht in Betracht gezogen, auch wenn sie termingerecht aufgegeben wurden.

**Die Ausschreibung des Kurses mit den nötigen Formularen kann auf unserer Internetseite www.figcbz.it unter dienste/trainerkurse abgerufen werden.**

### 52° TORNEO DELLE REGIONI

**Dal 22 al 28 marzo 2013** si è svolto in **Sardegna** il **52° Torneo delle Regioni** per Rappresentative **Juniores, Femminile, Calcio a 5, Allievi e Giovanissimi**.
Di seguito si riportano i risultati ottenuti dalle Rappresentative:

### 52. REGIONENTURNIER

**Vom 22. bis 28. März 2013** fand in **Sardinien das 52. Regionenturnier** für Auswahlmannschaften **Junioren, Damen, Kleinfeldfußball, A- und B-Jugend** statt.
Die Auswahlen haben folgende Ergebnisse erzielt:

| JUNIORES / JUNIOREN | | |
|---|---|---|
| SARDEGNA / SARDINIEN | BOLZANO / BOZEN | 2 – 0 |
| BOLZANO / BOZEN | ABRUZZO / ABRUZZEN | 1 – 2 |
| FRIULI V.G. / FRIAUL J.V. | BOLZANO / BOZEN | 5 – 2 |
| BOLZANO / BOZEN | PUGLIA / APULIEN | 0 – 3 |

| FEMMINILE / DAMEN | | |
|---|---|---|
| ABRUZZO / ABRUZZEN | BOLZANO / BOZEN | 0 – 3 |
| BOLZANO / BOZEN | FRIULI V.G. / FRIAUL J.V. | 1 – 2 |
| SARDEGNA / SARDINIEN | BOLZANO / BOZEN | 2 – 2 |

| CALCIO A 5 / KLEINFELDFUßBALL | | |
|---|---|---|
| SARDEGNA / SARDINIEN | BOLZANO / BOZEN | 3 – 0 |
| BOLZANO / BOZEN | ABRUZZO / ABRUZZEN | 3 – 13 |
| FRIULI V.G. / FRIAUL J.V. | BOLZANO / BOZEN | 8 – 1 |
| BOLZANO / BOZEN | PUGLIA / APULIEN | 1 – 9 |

| ALLIEVI / A – JUGEND | | |
|---|---|---|
| SARDEGNA / SARDINIEN | BOLZANO / BOZEN | 2 – 1 |
| BOLZANO / BOZEN | ABRUZZO / ABRUZZEN | 0 – 4 |
| FRIULI V.G. / FRIAUL J.V. | BOLZANO / BOZEN | 4 – 0 |
| BOLZANO / BOZEN | PUGLIA / APULIEN | 0 – 3 |

| GIOVANISSIMI / B – JUGEND | | |
|---|---|---|
| SARDEGNA / SARDINIEN | BOLZANO / BOZEN | 0 – 0 |
| BOLZANO / BOZEN | ABRUZZO / ABRUZZEN | 2 – 1 |
| FRIULI V.G. / FRIAUL J.V. | BOLZANO / BOZEN | 2 – 0 |
| BOLZANO / BOZEN | PUGLIA / APULIEN | 0 – 4 |

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano esprime il proprio ringraziamento ai sotto elencati calciatori e alle sotto elencate calciatrici delle Rappresentative per la partecipazione:

Das Autonome Landeskomitee Bozen dankt allen unten angeführten Fußballspielern und Fußballspielerinnen der Auswahlmannschaften für die Teilnahme:

| | | |
|---|---|---|
| S.S.V. | AHRNTAL | Plaikner Jan, Unterkircher Jonas, Weger Simon |
| A.S.D. | ATLETICO BOLZANO | Rauch David |
| A.S.D. | BASSA ATESINA UNTERLAND | Rizzo Manuel, Salvadori Elia, Secchi Daniel |
| F.C. | BOZNER | Francesconi Marion, Orsi Marion, Peer Anna Katharina, Vanin Giulia, Sacco Zaut Matteo, Bocchio Emanuele, Stadler Alexander |
| S.S.V. | BRIXEN | Nagler Dennis, Fanani Dennis, Festini Battiferro Manuel, Kerschbaumer Samuel, Lloyd Marcel |
| S.S.V. | COLLE CASIES PICHL GSIES | Sinner Philipp, Sinner Tobias |
| A.F.C. | EPPAN | Cirillo Andrea, Filippin Joey Steven, Viola Francesco, Magnanelli Alberto |
| A.S.D. | FUTSAL BOLZANO 2007 | Codogno Maicol, Innocenti Riccardo |
| A.S.D. | FUTSAL DOLOMITI | Cavalli Mattia |
| S.V. | GARGAZON GARGAZZONE | Piazzi Denise, Walzl Simone |
| S.V. | LATSCH | Paulmichl Andreas |
| D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS | Götsch Andrea, Schweigl Julia, Trenkwalder Julia, Breitenberger Simon, Unterthurner Markus, Gamper Matthias, Santer Matthias, Gufler Alex |
| F.C. | MERANO MERAN CALCIO | Ali Refik, Salaris Ivan, Vedovelli Fabio, Hasa Dario, Imperato Luca |
| D.S.V. | MILLAND | Seeber David, Mair Moritz |
| A.F.C. | MOOS | Gufler Gerald |
| S.S.V. | NATURNS | Huber Damian Ruy, Peer Matthias, Nischler Thomas, Messmer Lukas |
| F.C. | NEUGRIES BOZEN BOLZANO | Dallabona Arturo, Colla Stefano, Rotulo Alex |
| F.C. | NEUMARKT EGNA | Vedovelli Lukas |
| A.S.D. | PFALZEN | Agstner Michaela, Lanthaler Staggl Yvonne, Romano Sonja |
| POL. | PIANI | De Lorenzo Buzzo Thomas, Piazza Federico |
| S.C. | PLOSE | Messner Raphael |
| A.S.D. | POOL CALCIO A 5 BOLZANO | Frangipani Lorenzo, Perini Andrea |
| | POOL CALCIO BOLZANESE | Crupi Demis |
| A.S.D. | POOL LAIVES LEIFERS | Guarda Luca, Volani Davide |
| F.C. | RED LIONS TARSCH | Kiem Sonja, Theiner Irina |

| | | |
|---|---|---|
| U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN | Carlà Alex, Joppi Florian, Azizi Ardijan, Bajdar Karim Dana, Ceolan Denis, Facchini Leo |
| A.S.C. | SARNTAL FUSSBALL | Rottensteiner Lisa |
| S.C.D. | ST. GEORGEN | Felder Christian, Gatterer Lukas, Bacher Patrick, Straudi Simon |
| S.C. | ST. MARTIN PASS. | Ennemoser Raphael |
| S.V. | TERMENO TRAMIN | Pircher Alex, Zuelli Devid |
| F.C.D. | TIROL | Zingale Daniele |
| S.V. | ULTEN RAIFFEISEN | Schwienbacher Marian |
| F.C. | UNTERLAND DAMEN | Turani Sara, Turrini Federica |
| C.F. | VIPITENO STERZING A.S.D. | Piger Miriam, Senn Verena |
| A.S.D. | VIRTUS DON BOSCO | Dal Castello Davide, Critelli Federico |
| SSV.D. | VORAN LEIFERS | Weis Johanna |
| S.S.V. | WEINSTRASSE SÜD | Fischer Werner |

Un ringraziamento alle Società che hanno messo a disposizione i propri tesserati e le proprie tesserate.

Un ringraziamento inoltre ai Consiglieri e Responsabili Oberhofer Siegfried, Crepaz Otto, Tappeiner Paul Georg, Sanin Petra e Faustin Luciano, ai Selezionatori Marchetto Claudio, Virciglio Carmelo, Gentilini Claudio, Palazzo Leopoldo e Rossi Renzo, ai medici Pfeifer Norbert, Lantschner Roland e Clementi Aldo, ai massaggiatori Lanbacher Stephan, Benigni Mario, Götsch Harald e Mercati Fernando, ai collaboratori Criscuolo Vincenzo, Ferraris Denise, Miggiano Simone, Degasperi Umberto, Osvald Mario e Andolfato Mauro, l'addetto stampa Maganin Daniele e l'impiegato Campregher Stefan.

Inoltre si ringrazia il Vice Presidente Damini Claudio per la fattiva collaborazione dell'organizzazione della trasferta.

Ein Dankeschön den Vereinen, die die Fussballspieler und Fußballspielerinnen zur Verfügung gestellt haben.
Weiters dankt man den Vorstandsmitgliedern und Verantwortlichen Oberhofer Siegfried, Crepaz Otto, Tappeiner Paul Georg, Sanin Petra und Faustin Luciano, den Auswahltrainern Marchetto Claudio, Virciglio Carmelo, Gentilini Claudio, Palazzo Leopoldo und Rossi Renzo, den Ärzten Pfeifer Norbert, Lantschner Roland und Clementi Aldo, den Masseuren Lanbacher Stephan, Benigni Mario, Götsch Harald und Mercati Fernando, den Mitarbeitern Criscuolo Vincenzo, Ferraris Denise, Miggiano Simone, Degasperi Umberto, Osvald Mario und Andolfato Mauro, dem Presseverantwortlichen Maganin Daniele und dem Angestellten Campregher Stefan.
Ausserdem dankt man dem Vize Präsidenten Damini Claudio für die Mitarbeit bei der Organisation der Veranstaltung.

Si ricorda che i calciatori/trici, genitori oppure le società, dovranno **riconsegnare entro il 15/04/13**, **il seguente materiale** alla sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano in Via Buozzi 9/b (zona fiera) a Bolzano:

- 1 borsa da calcio
- 1 tuta di rappresentanza
- 1 giacca

Man errinnert, dass die Fußballspieler/innen, deren Eltern oder Vereine, **innerhalb 15/04/13 folgendes Material** im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, Buozzistr. 9/b (Nähe Messehalle) in Bozen **abgeben müssen**:

- 1 Fußballtasche
- 1 Trainigsanzug
- 1 Jacke

## Convocazione Rappresentativa

## GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME

In vista dei prossimi impegni della Rappresentativa, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca le sotto elencate calciatrici per **lunedì 8 aprile 2013** alle **ore 17.00** presso l'impianto sportivo **di Varna** per un'amichevole con gli Esordienti del S.V. VARNA VAHRN:

## Einberufung der Auswahlmannschaft

## JUNGE FUßBALLSPIELERINNEN B-JUGEND

Im Hinblick auf die nächsten Verpflichtungen der Auswahlmannschaft, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Montag, den 08. April 2013** um **17.00 Uhr** auf der Sportanlage **in Vahrn** für ein Trainingsspiel mit der C-Jugend des S.V. VARNA VAHRN:

| | | |
|---|---|---|
| **ASD.SSV** | **BRIXEN OBI** | Acherer Lena, Bielak Hannah, Santin Annalena |
| **C.F.** | **SÜDTIROL DAMEN BOLZANO** | Angerer Sarah, Erlacher Verena, Geier Martina, Hassl Sarah, Varrone Martina |
| **C.F.** | **VIPITENO STERZING** | Heidegger Lena, Lanthaler Daniela, Ralser Julia, Strickner Christine |
| **SSV.D.** | **VORAN LEIFERS** | Battaglioli Elisa, Cottini Sandra, Winkler Sandra |

| | |
|---|---|
| Responsabile Calcio Femminile / Verantw. Damenfußball: | SANIN PETRA |
| Selezionatori / Auswahltrainer: | SANIN ULRIKE |
| Medico / Arzt: | STABILE BERNARDO |
| Collaboratori / Mitarbeiter: | DEGASPERI UMBERTO |
| | VIRCIGLIO CARMELO |

Tutte le calciatrici convocate dovranno essere munite di documento di identità valido e del corredo personale di gioco.
Le calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (0471/261753), seguita dall'invio della documentazione di supporto.
Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 delle NOIF.

Alle einberufenen Fußballspielerinnen müssen einen gültigen Ausweis, sowie die eigene Spielerausrüstung bei sich haben.
Die einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen (0471/261753) mitteilen, sowie eine Entschuldigung nachreichen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 der NOIF, zu belangen.

## Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| OETTL JASMIN | 04/03/1999 | S.C. ST. MARTIN PASS. | con decorrenza dal | 05/04/2013 |
| PLONER HANNES | 04/05/1997 | F.C. GHERDEINA | con decorrenza dal | 05/04/2013 |

## Autorizzazioni Partecipazione a Tornei e Amichevoli Internazionali

La F.I.G.C., su parere favorevole del S.G. e S., autorizza la società **S.S.V. BRIXEN** a partecipare al Torneo Internazionale all'Estero **"Oranje Cup 2013"** dal 30/05 al 02/06/13 a Ommen (Olanda).

Categoria GIOVANISSIMI.

## Genehmigung für die Teilnahme an internationale Turniere u. Freundschaftsspiele

Der I.F.V., nach positiver Meinung des Jugend- und Schulsektors, genehmigt dem Verein **S.S.V. BRIXEN** am internationalen Turnier **"Oranje Cup 2013"** vom 30/05 bis 02/06/13 in Ommen (Niederlande) teilzunehmen.
Kategorie B-JUGEND.

## RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti, calciatori e tecnici** delle seguenti società:

## ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre, Fußballspieler und Trainer** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit:**

| | |
|---|---|
| **ASV.D.** | **AICHA** |
| **S.S.** | **ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.** |
| **F.C.** | **BOZNER** |
| **A.S.D.** | **CERMES** |
| **A.S.** | **CHIENES** |
| **A.S.D.** | **DEUTSCHNOFEN** |
| **G.S.** | **EXCELSIOR LA STRADA DER WEG** |
| **F.C.** | **GAIS** |
| **S.V.** | **HASLACHER** |
| **A.S.** | **JUVENTUS CLUB** |
| **A.S.V.** | **KALTERER FUSSBALL** |
| **A.S.V.** | **KLAUSEN CHIUSA** |
| **S.C.** | **LAION LAJEN SEZ. CALCIO** |
| **A.S.D.** | **MÜHLBACH RODENECK VALS** |
| **F.C.** | **NALS** |
| | **NAPOLI CLUB BOLZANO** |
| **F.C.** | **OBERLAND** |
| **A.S.D.** | **OLTRISARCO** |
| **A.S.D.** | **PFALZEN** |
| **POL.** | **PIANI** |
| **POL.** | **PINETA** |
| **S.C.** | **PLOSE** |
| **A.S.D.** | **POOL LAIVES LEIFERS** |
| **S.C.** | **RASEN A.S.D.** |
| **A.S.V.** | **RIFFIAN KUENS** |
| **A.S.V.** | **RITTEN SPORT** |
| **A.S.D.** | **S. LORENZO** |
| **A.S.V.D.** | **ST. JAKOB GRUTZEN** |
| **F.C.** | **ST. PAULS** |
| **A.S.D.** | **STELLA AZZURRA U.S.D.** |
| **S.S.V.** | **TAUFERS** |
| **S.V.** | **TERENTEN** |
| **S.V.** | **TERMENO TRAMIN** |
| **F.C.** | **UNTERLAND DAMEN** |
| **S.V.** | **VARNA VAHRN** |
| **SSV.D.** | **VORAN LEIFERS** |

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

## MODIFICA RECUPERO GARA

## ÄNDERUNG NACHTRAGSSPIELE

### Gare del / Spiele des: 14-15-16-17/03/2013:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 1. Giornata/Spieltag**
  Ore **18.00** HOCHPUSTERTAL - MÜHLBACH RODENECK **Mercoledì 24/04/13** a Sesto Pusteria

## RECUPERO GARA

## PROGRAMM NACHTRAGSSPIEL

### Gare del / Spiele des: 30/03/2013:

- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3.Amateurliga – Girone/Kreis A – 2^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore **20.00** RENTSCH - BURGSTALL **Mercoledì 17/04/13** a Bolzano Resia C Sint.

## MODIFICA PROGRAMMA GARA

## SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gare del / Spiele des: 22-23-24/03/2013:

- **Campionato Femminile / Damenmeisterschaft Serie D – Girone/Kreis A – 3^Ritorno/Rückrunde**
  Ore **20.30** PFALZEN - NAPOLI CLUB BZ **Mercoledì 10/04/13** a Falzes
- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis E – 2. Giornata/Spieltag**
  Ore **18.30** BARBIANO - TAUFERS **Lunedì 08/04/13** a Barbiano

### Gare del / Spiele des: 30/03/2013:

- **Campionato 2^Categoria / Meisterschaft 2.Amateurliga – Girone/Kreis A – 2^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore **19.00** MÖLTEN VÖRAN - CASTELBELLO CIARDES **Mercoledì 17/04/13** a Meltina
- **Campionato 2^Categoria / Meisterschaft 2.Amateurliga – Girone/Kreis B – 2^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore **20.30** DEUTSCHNOFEN - VORAN LEIFERS **Mercoledì 10/04/13** a Nova Ponente Sint.
- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3.Amateurliga – Girone/Kreis B – 2^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore **20.30** WELSCHNOFEN - EXCELSIOR LA STRADA **Martedì 16/04/13** a Nova Levante
- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3.Amateurliga – Girone/Kreis B – 2^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore **20.30** SAN GENESIO - FORTEZZA **Mercoledì 17/04/13** a San Genesio

### Gare del / Spiele des: 04-05-06-07-08/04/2013:

- **Campionato 1^Categoria / Meisterschaft 1.Amateurliga – Girone/Kreis B – 5^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore 16.00 HOCHPUSTERTAL - TEIS TISO VILLNÖES Domenica 07/04/13 a **Monguelfo**
- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3.Amateurliga – Girone/Kreis B – 3^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore 16.00 GHERDEINA - SAN GENESIO Domenica 07/04/13 a **Ortisei Sint.**
- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3.Amateurliga – Girone/Kreis C – 3^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore 16.00 VALDAORA OLANG - MÜHLWALD Domenica 07/04/13 a **Valdaora Sint.**
- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 1. Giornata/Spieltag**
  Ore 16.00 RASEN - BRUNICO BRUNECK Sabato 06/04/13 a **Valdaora Sint.**
- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 3. Giornata/Spieltag**
  Ore **15.00** HOCHPUSTERTAL **-** CHIENES Sabato 06/04/13 a **Colle Casies Sint.**

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 4. Giornata/Spieltag**
  Ore 17.30 TEIS TISO VILLNÖES - VELTURNO Sabato 06/04/13 a **Tiso**

- **Esordienti 9 contro 9 / C-Jugend 9 gegen 9 – Girone / Kreis B – 1. Giornata/Spieltag**
  Ore **14.15** ALTO ADIGE - PLOSE **Sabato 06/04/13** a **Bolzano Pfarrhof Sint.**

- **Torneo Pulcini / Turnier D-Jugend 7 > 7 – Girone / Kreis B – 3. Giornata/Spieltag**
  Ore **17.00** VIRTUS DON BOSCO B - BRIXEN **Venerdì 05/04/13** a **Bolzano Ex Righi Sint.**

- **Torneo Pulcini / Turnier D-Jugend 7 > 7 – Girone / Kreis C – 2. Giornata/Spieltag**
  Ore **15.00** WELSCHNOFEN - BOZNER Sabato 06/04/13 a Nova Levante

## Gare del / Spiele des: 10-11-12-13-14/04/2013:

- **Juniores Prov. / Junioren Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 2. Giornata/Spieltag**
  Ore **15.00** GHERDEINA - WIESEN Sabato 13/04/13 a **Ortisei Sint.**

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 5. Giornata/Spieltag**
  Ore **19.30** **POOL LAIVES B** **- SÜDTIROL B** **Lunedì 15/04/13** a **Laives Galizia A**

- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis B – 4. Giornata/Spieltag**
  Ore **10.30** GHERDEINA - BOZNER A Sabato 13/04/13 a **Ortisei Sint.**

- **Esordienti 9 contro 9 / C-Jugend 9 gegen 9 – Girone / Kreis B – 2. Giornata/Spieltag**
  Ore **19.00** GOSSENSASS - MILLAND **Venerdì 12/04/13** a Colle Isarco

## Gare del / Spiele des: 18-19-20-21/04/2013:

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 7^ Andata/Hinrunde**
  Ore **19.30** AUSW. RIDNAUNTAL - VARNA VAHRN **Mercoledì 17/04/13** a Racines Stanghe

- **Allievi Prov. / A-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis C – 5. Giornata/Spieltag**
  Ore **19.30** VORAN LEIFERS - ST. MARTIN PASS. **Venerdì 19/04/13** a Laives Galizia B

- **Giovanissimi Reg. / B-Jugend Regionalmeisterschaft – Girone / Kreis A – 4^ Ritorno/Rückrunde**
  Ore **19.00** BRIXEN - NATURNS **Mercoledì 24/04/13** a Bressanone Jugendhort Sint.

- **Esordienti 11 contro 11 / C-Jugend 11 gegen 11 – Girone / Kreis A – 5. Giornata/Spieltag**
  Ore **15.00** **SALORNO RAIFF.** **- POOL LAIVES A** **Sabato 20/04/13** a **Salorno**

- **Esordienti 9 contro 9 / C-Jugend 9 gegen 9 – Girone / Kreis A – 3. Giornata/Spieltag**
  Ore **17.00** ST. JAKOB GRUTZEN - BOZNER **Mercoledì 17/04/13** a **Laives Galizia B**

## Gare del / Spiele des: 09-10-11-12-13/05/2013:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis A – 8. Giornata/Spieltag**
  Ore **18.30** NEUMARKT EGNA - ST. PAULS **Martedì 14/05/13** a Egna

## Gare del / Spiele des: 16-17-18-19/05/2013:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis B – 9. Giornata/Spieltag**
  Ore **19.00** MÜHLBACH RODEN. - MILLAND **Mercoledì 15/05/13** a Rio Pusteria

# RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

**RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE**
**NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE**

**NOTE / ANMERKUNGEN :**

**R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT
**W** = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG
**B** = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
**I** = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
**M** = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD
**G** = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT
**A** = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS
**U** = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS
**D** = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE
**H** = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE
**F** = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

-

## Campionato: 1^ CATEGORIA / Meisterschaft: 1. AMATEURLIGA

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | B | 4/R | 17-04-13 | MUHLBACH RODENECK VALS | AUSWAHL RIDNAUNTAL | W |

-

## Campionato: 2^ CATEGORIA / Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 2/R | 30-03-13 | MOLTEN VORAN | CASTELBELLO CIARDES | W |
| GIRONE | B | 1/R | 03-04-13 | RITTEN SPORT AMATEURSP.V | LAION LAJEN SEZ.CALCIO | W |
| | | 2/R | 30-03-13 | DEUTSCHNOFEN | VORAN LEIFERS | W |

-

## Campionato: 3^ CATEGORIA / Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 2/R | 27-03-13 | RENTSCH | BURGSTALL FUSSBALL | H |
| GIRONE | B | 2/R | 30-03-13 | SAN GENESIO SV JENESIEN | FORTEZZA | W |
| | | 2/R | 30-03-13 | WELSCHNOFEN | EXCELSIOR LASTRADA | W |
| GIRONE | C | 1/R | 09-04-13 | FUSSBALL CLUB NIEDERDORF | SPORT CLUB MAREO | W |
| | | 2/R | 30-03-13 | PERCHA | RASA RAAS | R |
| | | 2/R | 24-04-13 | SPORT CLUB MAREO | VALDAORA OLANG | W |

-

## Campionato: FEMMINILE / Meisterschaft: DAMEN - SERIE D

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 3/R | 03-04-13 | PFALZEN | NAPOLI CLUB BOLZANO | W |

-

## Campionato Regionale: JUNIORES / Regionalmeisterschaft: JUNIOREN

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 8/R | 23-03-13 | AHRNTAL | LATSCH | R |
| | | 8/R | 04-04-13 | TERMENO TRAMIN | EPPAN | W |

-

## Campionato Provinciale: JUNIORES / Landesmeisterschaft: JUNIOREN

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 4/A | 10-04-13 | SCILIAR SCHLERN | POOL LAIVES LEIFERS | W |

-

**Campionato Regionale: ALLIEVI / Regionalmeisterschaft: A-JUGEND**

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 4/A | 10-04-13 | SALORNO RAIFFEISEN | SPORT CLUB ST.GEORGEN | M |

-

**Campionato Provinciale: ALLIEVI / Landesmeisterschaft: A-JUGEND**

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 4/A | 10-04-13 | WEINSTRASSE SUED | TERMENO TRAMIN | W |

-

**Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI / Landesmeisterschaft: B-JUGEND**

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | B | 1/A | 03-04-13 | HOCHPUSTERTAL ALTA P. | MUHLBACH RODENECK VALS | M |
| | | 2/A | 10-04-13 | ATLETICO BOLZANO | SPORTVEREIN VARNA | W |

-

**Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11**

-

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 1/A | 16-03-13 | MONTAN | MAIA ALTA OBERMAIS | R |
| | | 2/A | 24-03-13 | MOLTEN VORAN | ST.PAULS | R |
| GIRONE | B | 2/A | 10-04-13 | HOCHPUSTERTAL ALTA P. | AHRNTAL | W |
| GIRONE | D | 2/A | 23-03-13 | WELSCHNOFEN | REAL BOLZANO | W |
| GIRONE | E | 2/A | 27-03-13 | BARBIANO | TAUFERS | W |

## RISULTATI ARRETRATI / VERSPÄTET EINGETROFFENE ERGEBNISSE

-

**Campionato Provinciale: ALLIEVI / Landesmeisterschaft: A-JUGEND**

-

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | A | 4/A | EPPAN | STELLA AZZURRA A.S.D. | 1 - 0 |

-

**Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11**

-

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| GIRONE | C | 2/A | MERANO MERAN CALCIO | EPPAN | 2 - 2 |

## INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

**Campionato: PROMOZIONE GIRONE:A**
**Meisterschaft: LANDESLIGA KREIS:A**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 5/R | MILLAND | SARNTAL FUSSBALL | 0 - 2 |
| | | NATZ | BOZNER | 1 - 0 |
| 1/04/13 | 5/R | LATSCH | ST.PAULS | 2 - 0 |
| | | NEUGRIES BOZEN BOLZANO | VIRTUS DON BOSCO | 0 - 0 |
| | | WEINSTRASSE SUED | STEGEN STEGONA | 0 - 0 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F.C. MERANO MERAN CALCIO | 39 | 20 | 12 | 3 | 5 | 40 | 31 | 9 | 0 |
| 2 | F.C. BOZNER | 36 | 20 | 10 | 6 | 4 | 32 | 18 | 14 | 0 |
| 3 | ASVSSDSTEGEN STEGONA | 36 | 20 | 10 | 6 | 4 | 24 | 20 | 4 | 0 |
| 4 | A.S.D.VIRTUS DON BOSCO | 35 | 20 | 10 | 5 | 5 | 34 | 17 | 17 | 0 |
| 5 | F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO | 34 | 20 | 8 | 10 | 2 | 37 | 23 | 14 | 0 |
| 6 | A.F.C.MOOS | 34 | 20 | 9 | 7 | 4 | 25 | 19 | 6 | 0 |
| 7 | F.C.D.ST.PAULS | 32 | 20 | 9 | 5 | 6 | 32 | 28 | 4 | 0 |
| 8 | A.S.V.NATZ | 30 | 20 | 9 | 3 | 8 | 29 | 26 | 3 | 0 |
| 9 | S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES | 24 | 20 | 7 | 3 | 10 | 31 | 29 | 2 | 0 |
| 10 | S.S.V.WEINSTRASSE SUED | 24 | 20 | 6 | 6 | 8 | 29 | 29 | 0 | 0 |
| 11 | POL. PIANI | 24 | 20 | 7 | 3 | 10 | 27 | 38 | 11- | 0 |
| 12 | S.V. LATSCH | 22 | 20 | 6 | 4 | 10 | 27 | 34 | 7- | 0 |
| 13 | A.S.C.SARNTAL FUSSBALL | 21 | 20 | 6 | 3 | 11 | 21 | 32 | 11- | 0 |
| 14 | SG LATZFONS VERDINGS | 20 | 20 | 5 | 5 | 10 | 35 | 37 | 2- | 0 |
| 15 | D.S.V.MILLAND | 19 | 20 | 5 | 4 | 11 | 22 | 38 | 16- | 0 |
| 16 | S.V. VINTL | 13 | 20 | 4 | 1 | 15 | 15 | 41 | 26- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

**Campionato:** 1^ CATEGORIA GIRONE:A
**Meisterschaft:** 1. AMATEURLIGA KREIS:A

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 4/R | FRANGART RAIFFEISEN | PARTSCHINS RAIFFEISEN | 3 - 4 |
| | | KALTERER SV FUSSBALL | VAL PASSIRIA | 1 - 0 |
| | | LANA SPORTVEREIN | AUER ORA | 4 - 1 |
| | | MALLES SPORTVEREIN MALS | SPORT CLUB LAAS | 4 - 1 |
| | | NALS | NEUMARKT EGNA | 2 - 2 |
| | | SCHENNA SEKTION FUSSBALL | TERLANO | 1 - 1 |
| | | SCHLANDERS | GARGAZON GARGAZZONE RAIKA | 2 - 2 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F.C. NALS | 34 | 17 | 9 | 7 | 1 | 32 | 16 | 16 | 0 |
| 2 | A.S.D.SPORT CLUB LAAS | 32 | 17 | 9 | 5 | 3 | 33 | 27 | 6 | 0 |
| 3 | F.C. TERLANO | 31 | 17 | 9 | 4 | 4 | 27 | 15 | 12 | 0 |
| 4 | F.C. NEUMARKT EGNA | 28 | 17 | 9 | 1 | 7 | 27 | 27 | 0 | 0 |
| 5 | S.C. VAL PASSIRIA | 27 | 17 | 7 | 6 | 4 | 25 | 20 | 5 | 0 |
| 6 | A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS | 25 | 17 | 6 | 7 | 4 | 27 | 22 | 5 | 0 |
| 7 | U.S. LANA SPORTVEREIN | 24 | 17 | 7 | 3 | 7 | 32 | 24 | 8 | 0 |
| 8 | F.C. FRANGART RAIFFEISEN | 21 | 17 | 6 | 3 | 8 | 22 | 20 | 2 | 0 |
| 9 | S.C. SCHLANDERS | 21 | 17 | 6 | 3 | 8 | 27 | 28 | 1- | 0 |
| 10 | S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA | 21 | 17 | 5 | 6 | 6 | 19 | 27 | 8- | 0 |
| 11 | A.S.V.PARTSCHINS RAIFFEISEN | 20 | 17 | 6 | 2 | 9 | 15 | 26 | 11- | 0 |
| 12 | A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL | 18 | 17 | 4 | 6 | 7 | 16 | 19 | 3- | 0 |
| 13 | S.C. AUER ORA | 18 | 17 | 4 | 6 | 7 | 16 | 20 | 4- | 0 |
| 14 | S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL | 5 | 17 | 0 | 5 | 12 | 18 | 45 | 27- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

**Campionato: 1^ CATEGORIA GIRONE:B**
**Meisterschaft: 1. AMATEURLIGA KREIS:B**

| DATA | GIORNATA | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 4/R | BARBIANO | SPORTVEREIN TERENTEN | 2 - 3 | |
| | | BRESSANONE | BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | 3 - 0 | (vdGS) |
| | | CAMPO TRENS SV FREIENFELD | HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 1 - 1 | |
| | | RASEN A.S.D. | SCHABS | 2 - 4 | |
| | | SCILIAR SCHLERN | CHIENES | 3 - 0 | |
| | | SPORTVEREIN VARNA VAHRN | TEIS TISO VILLNOESS FUNES | 1 - 0 | |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | AC.SG SCILIAR SCHLERN | 36 | 17 | 10 | 6 | 1 | 39 | 20 | 19 | 0 |
| 2 | S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | 31 | 17 | 9 | 4 | 4 | 35 | 26 | 9 | 0 |
| 3 | A.S. CHIENES | 29 | 17 | 9 | 2 | 6 | 32 | 26 | 6 | 0 |
| 4 | U.S.D.BRESSANONE | 28 | 17 | 8 | 4 | 5 | 23 | 15 | 8 | 0 |
| 5 | A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 28 | 17 | 9 | 1 | 7 | 25 | 30 | 5- | 0 |
| 6 | S.V. SCHABS | 27 | 17 | 6 | 9 | 2 | 31 | 23 | 8 | 0 |
| 7 | SPORTVEREIN TERENTEN | 27 | 17 | 7 | 6 | 4 | 29 | 24 | 5 | 0 |
| 8 | S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD | 26 | 17 | 7 | 5 | 5 | 26 | 22 | 4 | 0 |
| 9 | AUSWAHL RIDNAUNTAL | 23 | 16 | 7 | 2 | 7 | 30 | 28 | 2 | 0 |
| 10 | A.S.D.MUHLBACH RODENECK VALS | 20 | 16 | 5 | 5 | 6 | 19 | 17 | 2 | 0 |
| 11 | SPORTVEREIN VARNA VAHRN | 16 | 17 | 4 | 4 | 9 | 16 | 27 | 11- | 0 |
| 12 | A.S.D.BARBIANO | 15 | 17 | 3 | 6 | 8 | 27 | 31 | 4- | 0 |
| 13 | TEIS TISO VILLNOESS FUNES | 12 | 17 | 3 | 3 | 11 | 19 | 32 | 13- | 0 |
| 14 | S.C. RASEN A.S.D. | 7 | 17 | 2 | 1 | 14 | 11 | 41 | 30- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

| GIOR. | DATA | SQUADRA OSPITANTE | SQUADRA OSPITE | COD.MOTIV. |
|---|---|---|---|---|
| 04/R | 17/04/13 | MUHLBACH RODENECK VALS | AUSWAHL RIDNAUNTAL | W |

**Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE:A**
**Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS:A**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 2/R | LAATSCH TAUFERS | ALGUND RAFFEISEN A.S.D. | 2 - 0 |
| | | RIFFIAN KUENS | ANDRIAN | 2 - 0 |
| | | SLUDERNO | CERMES | 0 - 3 |
| | | SPORTVEREIN PLAUS | TIROL | 4 - 1 |
| | | ULTEN RAIFFEISEN | PRATO ALLO STELVIO | 2 - 0 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A.S.V.RIFFIAN KUENS | 29 | 13 | 9 | 2 | 2 | 41 | 11 | 30 | 0 |
| 2 | A.S.D.CASTELBELLO CIARDES | 27 | 12 | 8 | 3 | 1 | 34 | 12 | 22 | 0 |
| 3 | S.V. PRATO ALLO STELVIO | 25 | 13 | 7 | 4 | 2 | 22 | 14 | 8 | 0 |
| 4 | F.C.D.TIROL | 23 | 13 | 7 | 2 | 4 | 22 | 21 | 1 | 0 |
| 5 | SPORTVEREIN PLAUS | 20 | 13 | 6 | 2 | 5 | 25 | 20 | 5 | 0 |
| 6 | S.V. ULTEN RAIFFEISEN | 18 | 13 | 5 | 3 | 5 | 28 | 24 | 4 | 0 |
| 7 | A.S. SLUDERNO | 17 | 13 | 5 | 2 | 6 | 21 | 27 | 6- | 0 |
| 8 | S.P.G.LAATSCH TAUFERS | 16 | 13 | 4 | 4 | 5 | 23 | 28 | 5- | 0 |
| 9 | A.S.D.CERMES | 11 | 13 | 2 | 5 | 6 | 11 | 23 | 12- | 0 |
| 10 | SV MOLTEN VORAN | 11 | 12 | 3 | 2 | 7 | 11 | 23 | 12- | 0 |
| 11 | S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D. | 10 | 13 | 3 | 1 | 9 | 12 | 31 | 19- | 0 |
| 12 | S.V. ANDRIAN | 8 | 13 | 2 | 2 | 9 | 17 | 33 | 16- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

| GIOR. | DATA | SQUADRA OSPITANTE | SQUADRA OSPITE | COD.MOTIV. |
|---|---|---|---|---|
| 02/R | 30/03/13 | MOLTEN VORAN | CASTELBELLO CIARDES | W |

**Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE:B**
**Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS:B**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 2/R | ALDEIN PETERSBERG | STEINEGG RAIFFEISEN | 1 - 1 |
| | | BRONZOLO | VELTURNO FELDTHURNS | 2 - 1 |
| | | HASLACHER S.V. | MONTAN | 3 - 0 |
| | | KLAUSEN CHIUSA | RITTEN SPORT AMATEURSP.V | 1 - 1 |
| | | LAION LAJEN SEZ.CALCIO | OLTRISARCO | 3 - 2 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | HASLACHER S.V. | 27 | 13 | 8 | 3 | 2 | 29 | 16 | 13 | 0 |
| 2 | U.S. VELTURNO FELDTHURNS | 26 | 13 | 8 | 2 | 3 | 29 | 18 | 11 | 0 |
| 3 | SSV.D.VORAN LEIFERS | 26 | 12 | 8 | 2 | 2 | 25 | 15 | 10 | 0 |
| 4 | SPVG ALDEIN PETERSBERG | 18 | 13 | 5 | 3 | 5 | 29 | 29 | 0 | 0 |
| 5 | A.S.D.OLTRISARCO | 18 | 13 | 5 | 3 | 5 | 24 | 25 | 1- | 0 |
| 6 | A.S.D.DEUTSCHNOFEN | 17 | 12 | 3 | 8 | 1 | 20 | 17 | 3 | 0 |
| 7 | A.S.V.KLAUSEN CHIUSA | 17 | 13 | 4 | 5 | 4 | 23 | 23 | 0 | 0 |
| 8 | A.S. BRONZOLO | 17 | 13 | 4 | 5 | 4 | 16 | 16 | 0 | 0 |
| 9 | S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO | 14 | 12 | 4 | 2 | 6 | 27 | 31 | 4- | 0 |
| 10 | S.V. MONTAN | 12 | 13 | 2 | 6 | 5 | 17 | 26 | 9- | 0 |
| 11 | S.V. STEINEGG RAIFFEISEN | 10 | 13 | 2 | 4 | 7 | 19 | 23 | 4- | 0 |
| 12 | RS.ASVRITTEN SPORT AMATEURSP.V | 4 | 12 | 1 | 1 | 10 | 20 | 39 | 19- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

| GIOR. | DATA | SQUADRA OSPITANTE | SQUADRA OSPITE | COD.MOTIV. |
|---|---|---|---|---|
| 01/R | 3/04/13 | RITTEN SPORT AMATEURSP.V | LAION LAJEN SEZ.CALCIO | W |
| 02/R | 30/03/13 | DEUTSCHNOFEN | VORAN LEIFERS | W |

**Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE:C**
**Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS:C**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 2/R | CADIPIETRA STEINHAUS | ALBEINS | 1 - 0 |
| | | PFALZEN | AICHA AICA | 2 - 2 |
| | | RINA | TAUFERS | 1 - 4 |
| | | S.LORENZO | WIESEN | 0 - 0 |
| | | TESIDO | DIETENHEIM AUFHOFEN | 1 - 0 |
| | | VAL BADIA | RISCONE S.V.REISCHACH | 1 - 2 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | S.V. ALBEINS | 28 | 13 | 8 | 4 | 1 | 27 | 11 | 16 | 0 |
| 2 | S.V. WIESEN | 25 | 13 | 7 | 4 | 2 | 18 | 13 | 5 | 0 |
| 3 | U.S. RISCONE S.V.REISCHACH | 24 | 13 | 7 | 3 | 3 | 28 | 12 | 16 | 0 |
| 4 | S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS | 23 | 13 | 6 | 5 | 2 | 24 | 17 | 7 | 0 |
| 5 | A.S.D.TESIDO | 22 | 13 | 6 | 4 | 3 | 26 | 18 | 8 | 0 |
| 6 | A.S.D.S.LORENZO | 20 | 13 | 5 | 5 | 3 | 23 | 15 | 8 | 0 |
| 7 | S.S.V.TAUFERS | 19 | 13 | 5 | 4 | 4 | 25 | 22 | 3 | 0 |
| 8 | A.S.D.PFALZEN | 17 | 13 | 3 | 8 | 2 | 15 | 14 | 1 | 0 |
| 9 | S.V.D.DIETENHEIM AUFHOFEN | 13 | 13 | 3 | 4 | 6 | 18 | 27 | 9- | 0 |
| 10 | A.C.D.VAL BADIA | 8 | 13 | 2 | 2 | 9 | 15 | 28 | 13- | 0 |
| 11 | U.S.D.RINA | 7 | 13 | 1 | 4 | 8 | 11 | 28 | 17- | 0 |
| 12 | ASV.D.AICHA AICA | 3 | 13 | 0 | 3 | 10 | 10 | 35 | 25- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

**Campionato: 3^ CATEGORIA GIRONE:A**
**Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA KREIS:A**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 2/R | EYRS | CORCES | 0 - 0 |
| | | GIRLAN | MORTER | 2 - 1 |
| | | OBERLAND | LAUGEN | 1 - 2 |
| | | ST.PANKRAZ | GRIES A.S.D. | 2 - 4 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F.C. GRIES A.S.D. | 29 | 12 | 9 | 2 | 1 | 32 | 12 | 20 | 0 |
| 2 | S.C. LAUGEN | 26 | 12 | 8 | 2 | 2 | 21 | 9 | 12 | 0 |
| 3 | D.S.V.EYRS | 26 | 12 | 8 | 2 | 2 | 23 | 13 | 10 | 0 |
| 4 | F.C. GIRLAN | 23 | 11 | 7 | 2 | 2 | 26 | 11 | 15 | 0 |
| 5 | A.S. CORCES | 14 | 12 | 3 | 5 | 4 | 19 | 20 | 1- | 0 |
| 6 | A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN | 14 | 11 | 4 | 2 | 5 | 13 | 16 | 3- | 0 |
| 7 | A.S.C.ST.PANKRAZ | 13 | 12 | 4 | 1 | 7 | 20 | 18 | 2 | 0 |
| 8 | ASV.D.BURGSTALL FUSSBALL | 12 | 11 | 3 | 3 | 5 | 14 | 16 | 2- | 0 |
| 9 | S.V. MORTER | 10 | 12 | 2 | 4 | 6 | 14 | 16 | 2- | 0 |
| 10 | F.C.D.RENTSCH | 6 | 11 | 1 | 3 | 7 | 9 | 29 | 20- | 0 |
| 11 | F.C. OBERLAND | 5 | 12 | 1 | 2 | 9 | 10 | 41 | 31- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

| GIOR. | DATA | SQUADRA OSPITANTE | SQUADRA OSPITE | COD.MOTIV. |
|---|---|---|---|---|
| 02/R | 27/03/13 | RENTSCH | BURGSTALL FUSSBALL | H |

**Campionato: 3^ CATEGORIA GIRONE:B**
**Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA KREIS:B**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 2/R | GOSSENSASS | VIPITENO STERZING A.S.D. | 3 - 2 |
| | | IMPERIAL | GHERDEINA | 3 - 5 |
| | | NEUSTIFT | STELLA AZZURRA A.S.D. | 1 - 2 |
| | | UNTERLAND BERG | LAGHETTI RAIFFEISEN | 1 - 0 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. | 28 | 13 | 9 | 1 | 3 | 43 | 22 | 21 | 0 |
| 2 | GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN | 26 | 12 | 8 | 2 | 2 | 30 | 15 | 15 | 0 |
| 3 | S.V. UNTERLAND BERG | 25 | 13 | 8 | 1 | 4 | 32 | 17 | 15 | 0 |
| 4 | U.S.D.LAGHETTI RAIFFEISEN | 23 | 13 | 7 | 2 | 4 | 26 | 14 | 12 | 0 |
| 5 | S.V. WELSCHNOFEN | 21 | 12 | 6 | 3 | 3 | 31 | 13 | 18 | 0 |
| 6 | F.C. GHERDEINA | 21 | 13 | 5 | 6 | 2 | 32 | 19 | 13 | 0 |
| 7 | A.S.D.IMPERIAL | 19 | 13 | 5 | 4 | 4 | 29 | 20 | 9 | 0 |
| 8 | C.F. VIPITENO STERZING A.S.D. | 13 | 13 | 4 | 1 | 8 | 17 | 22 | 5- | 0 |
| 9 | U.S.D.FORTEZZA | 13 | 12 | 3 | 4 | 5 | 19 | 26 | 7- | 0 |
| 10 | S.V. NEUSTIFT | 13 | 13 | 4 | 1 | 8 | 25 | 34 | 9- | 0 |
| 11 | A.S.V.GOSSENSASS | 13 | 13 | 4 | 1 | 8 | 20 | 42 | 22- | 0 |
| 12 | G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG | 0 | 12 | 0 | 0 | 12 | 6 | 66 | 60- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

| GIOR. | DATA | SQUADRA OSPITANTE | SQUADRA OSPITE | COD.MOTIV. |
|---|---|---|---|---|
| 02/R | 30/03/13 | SAN GENESIO SV JENESIEN | FORTEZZA | W |
| 02/R | 30/03/13 | WELSCHNOFEN | EXCELSIOR LASTRADA DERWEG | W |

**Campionato:** 3^ CATEGORIA GIRONE:C
**Meisterschaft:** 3. AMATEURLIGA KREIS:C

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 2/R | LA VAL | GAIS | 2 - 2 |
| | | MUHLWALD | FUSSBALL CLUB NIEDERDORF | 1 - 3 |
| | | PREDOI | SPORTCLUB GSIESERTAL | 0 - 1 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | SPORTCLUB GSIESERTAL | 32 | 12 | 10 | 2 | 0 | 28 | 5 | 23 | 0 |
| 2 | D.F.C.FUSSBALL CLUB NIEDERDORF | 24 | 11 | 8 | 0 | 3 | 24 | 10 | 14 | 0 |
| 3 | AS SV RASA RAAS | 22 | 11 | 7 | 1 | 3 | 22 | 13 | 9 | 0 |
| 4 | S.V. LUSON-LUSEN | 18 | 11 | 5 | 3 | 3 | 25 | 13 | 12 | 0 |
| 5 | SPORT CLUB MAREO | 18 | 10 | 5 | 3 | 2 | 16 | 8 | 8 | 0 |
| 6 | U.S. LA VAL | 16 | 11 | 4 | 4 | 3 | 14 | 12 | 2 | 0 |
| 7 | F.C. GAIS | 13 | 12 | 3 | 4 | 5 | 12 | 27 | 15- | 0 |
| 8 | A.S.D.VALDAORA OLANG | 12 | 11 | 3 | 3 | 5 | 17 | 24 | 7- | 0 |
| 9 | S.S.V.MUHLWALD | 9 | 12 | 2 | 3 | 7 | 11 | 29 | 18- | 0 |
| 10 | A.S.D.PREDOI | 7 | 12 | 2 | 1 | 9 | 17 | 29 | 12- | 0 |
| 11 | SSV. PERCHA | 3 | 11 | 1 | 0 | 10 | 6 | 22 | 16- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

| GIOR. | DATA | SQUADRA OSPITANTE | SQUADRA OSPITE | COD.MOTIV. |
|---|---|---|---|---|
| 01/R | 9/04/13 | FUSSBALL CLUB NIEDERDORF | SPORT CLUB MAREO | W |
| 02/R | 30/03/13 | PERCHA | RASA RAAS | R |
| 02/R | 24/04/13 | SPORT CLUB MAREO | VALDAORA OLANG | W |

**Campionato Provinciale:** JUNIORES GIRONE:C
**Landesmeisterschaft:** JUNIOREN KREIS:C

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 28/03/13 | 1/A | BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 2 - 1 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 0 |
| 2 | SPORTVEREIN VARNA VAHRN | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 | S.V. WIESEN | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 4 | A.S.V.NATZ | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 5 | S.C. PLOSE | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 6 | U.S. VELTURNO FELDTHURNS | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 7 | F.C. GHERDEINA | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 8 | A.C.D.VAL BADIA | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 9 | A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 1- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

**Campionato Provinciale:** **ALLIEVI** **GIRONE:A**
**Landesmeisterschaft:** **A-JUGEND** **KREIS:A**

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F.C. TERLANO | 9 | 4 | 3 | 0 | 1 | 6 | 2 | 4 | 0 |
| 2 | F.C. NALS | 9 | 4 | 3 | 0 | 1 | 5 | 3 | 2 | 0 |
| 3 | A.S.D.OLTRISARCO | 7 | 4 | 2 | 1 | 1 | 11 | 4 | 7 | 0 |
| 4 | S.V. TERMENO TRAMIN | 7 | 3 | 2 | 1 | 0 | 7 | 4 | 3 | 0 |
| 5 | S.S.V.WEINSTRASSE SUED | 4 | 3 | 1 | 1 | 1 | 2 | 3 | 1- | 0 |
| 6 | S.S.V.NATURNS | 3 | 4 | 1 | 0 | 3 | 8 | 11 | 3- | 0 |
| 7 | A.F.C.EPPAN | 3 | 4 | 1 | 0 | 3 | 3 | 8 | 5- | 0 |
| 8 | U.S. STELLA AZZURRA A.S.D. | 1 | 4 | 0 | 1 | 3 | 2 | 9 | 7- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

| GIOR. | DATA | SQUADRA OSPITANTE | SQUADRA OSPITE | COD.MOTIV. |
|---|---|---|---|---|
| 04/A | 10/04/13 | WEINSTRASSE SUED | TERMENO TRAMIN | W |

**Campionato Provinciale:** **GIOVANISSIMI** **GIRONE:B**
**Landesmeisterschaft:** **B-JUGEND** **KREIS:B**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 28/03/13 | 4/A | AUSWAHL RIDNAUNTAL | NATZ | 1 - 2 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO | 6 | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 | 1 | 3 | 0 |
| 2 | A.S.V.NATZ | 6 | 2 | 2 | 0 | 0 | 5 | 3 | 2 | 0 |
| 3 | S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 6 | 0 | 6 | 0 |
| 4 | A.S. CHIENES | 3 | 2 | 1 | 0 | 1 | 5 | 2 | 3 | 0 |
| 5 | AUSWAHL RIDNAUNTAL | 3 | 3 | 1 | 0 | 2 | 6 | 4 | 2 | 0 |
| 6 | A.S.D.ATLETICO BOLZANO | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 0 |
| 7 | D.S.V.MILLAND | 1 | 2 | 0 | 1 | 1 | 3 | 4 | 1- | 0 |
| 8 | SSV.D.VORAN LEIFERS | 1 | 2 | 0 | 1 | 1 | 2 | 8 | 6- | 0 |
| 9 | A.S.D.MUHLBACH RODENECK VALS | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 2 | 3 | 1- | 0 |
| 10 | A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P. | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 4 | 4- | 0 |
| 11 | SPORTVEREIN VARNA VAHRN | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 5 | 5- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

| GIOR. | DATA | SQUADRA OSPITANTE | SQUADRA OSPITE | COD.MOTIV. |
|---|---|---|---|---|
| 01/A | 3/04/13 | HOCHPUSTERTAL ALTA P. | MUHLBACH RODENECK VALS | M |
| 02/A | 10/04/13 | ATLETICO BOLZANO | SPORTVEREIN VARNA VAHRN | W |

**Campionato Provinciale:** **GIOVANISSIMI** **GIRONE:D**
**Landesmeisterschaft:** **B-JUGEND** **KREIS:D**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 30/03/13 | 1/A | SPORT CLUB ST.GEORGENsq.B | SCILIAR SCHLERN | 7 - 0 |

## CLASSIFICA / RANGLISTE

| | Societa' | Punti | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A.C.D.VAL BADIA | 9 | 3 | 3 | 0 | 0 | 8 | 4 | 4 | 0 |
| 2 | S.C. PLOSE | 7 | 3 | 2 | 1 | 0 | 14 | 3 | 11 | 0 |
| 3 | sq.B BRIXEN sq.B | 7 | 3 | 2 | 1 | 0 | 9 | 4 | 5 | 0 |
| 4 | TEIS TISO VILLNOESS FUNES | 6 | 3 | 2 | 0 | 1 | 19 | 3 | 16 | 0 |
| 5 | A.S.D.S.LORENZO | 6 | 3 | 2 | 0 | 1 | 9 | 5 | 4 | 0 |
| 6 | sq.B SPORT CLUB ST.GEORGENsq.B | 6 | 3 | 2 | 0 | 1 | 8 | 4 | 4 | 0 |
| 7 | AC.SG SCILIAR SCHLERN | 4 | 3 | 1 | 1 | 1 | 7 | 9 | 2- | 0 |
| 8 | U.S. RISCONE S.V.REISCHACH | 4 | 3 | 1 | 1 | 1 | 6 | 8 | 2- | 0 |
| 9 | A.S.C.SARNTAL FUSSBALL | 3 | 3 | 1 | 0 | 2 | 7 | 6 | 1 | 0 |
| 10 | S.V. VINTL | 3 | 3 | 1 | 0 | 2 | 6 | 11 | 5- | 0 |
| 11 | A.S.D.BARBIANO | 3 | 3 | 1 | 0 | 2 | 3 | 11 | 8- | 0 |
| 12 | U.S. VELTURNO FELDTHURNS | 1 | 3 | 0 | 1 | 2 | 5 | 10 | 5- | 0 |
| 13 | A.S.D.PFALZEN | 1 | 3 | 0 | 1 | 2 | 3 | 10 | 7- | 0 |
| 14 | U.S. LA VAL | 0 | 3 | 0 | 0 | 3 | 3 | 19 | 16- | 0 |

* = FUORI CLASSIFICA

**Torneo:** ESORDIENTI 11 contro 11 **GIRONE:A**
**Turnier:** C-JUGEND 11 gegen 11 **KREIS:A**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 27/03/13 | 1/A | POOL LAIVES LEIFERS | VAL PASSIRIA | 1 - 2 |

**Torneo:** ESORDIENTI 11 contro 11 **GIRONE:E**
**Turnier:** C-JUGEND 11 gegen 11 **KREIS:E**

| DATA | GIORNATA | | | |
|---|---|---|---|---|
| 27/03/13 | 1/A | LAION LAJEN SEZ.CALCIO | S.LORENZO | 3 - 1 |
| 28/03/13 | 2/A | SEXTEN | SSV BRIXEN OBI | 1 - 3 |

# GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

## DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Gigante Bruno e dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 03/04/13, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

---

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Gigante Bruno, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter-vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 03/04/13 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

# Campionato / Meisterschaft
# PROMOZIONE / LANDESLIGA

## GARE DEL / SPIELE VOM 30/ 3/2013

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

CASSIUS DAVID (NATZ)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG VIII infr / Vergehen**

BARIGOZZI BENJAMIN (MILLAND)

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

FLECKINGER PATRICK (NATZ)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

LAHNER FABIAN (MILLAND)
MITTERRUTZNER DANIEL (NATZ)

## GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 4/2013

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 60,00 ST.PAULS
Per avere sei propri calciatori utilizzato sulla parte esterna dei calzettoni nastro adesivo di colore diverso rispetto a quello dei calzettoni stessi.
Weil 6 eigene Fussballer auf der Aussenseite der Strumpfsocke ein anderfarbiges Klebeband angebracht hatten.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

ZADRA FABIO (WEINSTRASSE SUED)

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

KREITER MICHAEL (ST.PAULS)
BRUGGER LEO (STEGEN STEGONA)

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen**

RINNER STEFAN (LATSCH)
PRIMERANO MARCO (NEUGRIES BOZEN BOLZANO)

## Campionato / Meisterschaft
## 1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

**GARE DEL / SPIELE VOM** 17/ 3/2013

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS**

gara del 17/ 3/2013 SCHLANDERS - SCHENNA SEKTION FUSSBALL

L'ammenda di euro 60,00 comminata alla società S.C.SCHLANDERS, di cui al C.U.n.48 del 21.3.2013, è annullata perchè la direttiva violata non è stata pubblicata sul C.U.del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Das gegen den Verein S.C. SCHLANDERS im O.R. Nr. 48 vom 21.03.2013 verhaengte Bussgeld von euro 60,00 wird widerrufen, da die uebertretene Bestimmung nicht im O.R. des Autonomen Landeskomitee Bozen veroeffentlicht wurde.

**GARE DEL / SPIELE VOM** 30/ 3/2013

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS**

gara del 30/ 3/2013 BRESSANONE - BRUNICO BRUNECK AUSWAHL

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale si rileva che al 35' del 2° tempo è stato ammonito il calciatore n.5 PRAMSTALLER Florian nato il 2.12.1992 della squadra dello S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL;
- considerato che il provvedimento disciplinare non è stato possibile attribuirlo perchè il suddetto calciatore non risulta compreso tra i tesserati della società di appartenenza della squadra con la quale ha partecipato al gioco senza averne titolo;
- visti gli artt.17/5 e 29/8 del C.G.S.,

delibera

di comminare:
- alla squadra dello S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3 e l'ammenda di euro 100,00;
- al dirigente accompagnatore FERRARI Stefan l'inibizione a svolgere attività fino al 18.04.2013;
- al calciatore PRAMSTALLER Florian la squalifica fino al 18.4.2013.
- nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass in der 35' der 2. Halbzeit der Fussballer Nr. 5 von SSV BRUNICO BRUNECK AUSWAHL, PRAMSTALLER Florian verwarnt wurde;
- festgestellt, dass ihm die Disziplinarmassnahme nicht angelastet werden konnte, da er nicht unter den fuer den obigen Verein gemeldeten aufscheint und daher kein Anrecht an der Teilnahme am Spiel hatte;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 17/5 und 29/8 des SpGK,

beschliesst:

- gegen die Mannschaft von S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen sowie dem Verein eine Geldbusse von ¤ 100,00 aufzuerlegen;
- dem Mannschaftsbetreuer FERRARI Stefan jegliche Verbandstaetigkeit bis einschliesslich 18. April 2013 zu untersagen,
- dem Fussballer PRAMSTALLER Florian eine Sperre bis einschliesslich 18. April 2013 aufzuerlegen.

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST**

BRUNICO BRUNECK AUSWAHL
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 100,00 BRUNICO BRUNECK AUSWAHL
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE**

**INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM** 18/ 4/2013

FERRARI STEFAN (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

TESCARO ANDREA (BRESSANONE)

**A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN DER SCHIEDSRICHTERASSISTENTEN**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM** 18/ 4/2013

| | |
|---|---|
| REINER ALEXANDER | (PARTSCHINS RAIFFEISEN) |

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

| | |
|---|---|
| DINDO CRISTIAN | (AUER ORA) |
| HOLZNER KEVIN | (SCHABS) |

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

| | |
|---|---|
| BIRLADEANU VLADIMIR | (BARBIANO) |
| BORZACCHIELLO SERGIO | (BRESSANONE) |
| FISCHER CHRISTOPH | (PARTSCHINS RAIFFEISEN) |
| METZ MARTIN | (SCHLANDERS) |
| BAUMGARTNER STEFAN | (SPORTVEREIN VARNA VAHRN) |

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG VIII infr / Vergehen**

| | |
|---|---|
| UNTERKALMSTEINER WERNER | (GARGAZON GARGAZZONE RAIKA) |
| TAPPEINER ROBERT | (MALLES SPORTVEREIN MALS) |
| HAUSER DIETMAR | (SPORT CLUB LAAS) |
| GUFLER ALFRED | (VAL PASSIRIA) |

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

| | |
|---|---|
| MERAN SIMON | (AUER ORA) |
| GASPARINI FABIO | (BRESSANONE) |
| LUCIANO OTHMAR | (KALTERER SV FUSSBALL) |
| WALDER MAXIMILIAN | (KALTERER SV FUSSBALL) |
| CEOLAN AARON | (NEUMARKT EGNA) |
| GREIF MATTHIAS | (NEUMARKT EGNA) |
| PEZZEI STEFAN | (PARTSCHINS RAIFFEISEN) |
| UNTERHUBER STEFAN | (SPORTVEREIN TERENTEN) |
| ROSSI CLAUDIO | (SPORTVEREIN VARNA VAHRN) |

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG X infr/Vergehen**

| | |
|---|---|
| PFEIFHOFER PHILIP | (HOCHPUSTERTAL ALTA P.) |

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen**

| | |
|---|---|
| SCHNEIDER IVAN | (BRESSANONE) |

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen**

| | |
|---|---|
| OBRIST THOMAS | (FRANGART RAIFFEISEN) |
| DRESCHER CLAUS MARIA | (KALTERER SV FUSSBALL) |
| PAULMICHL SIMON | (MALLES SPORTVEREIN MALS) |
| CHRISTANELL PATRICK | (NALS) |
| LADURNER PHILIPP | (PARTSCHINS RAIFFEISEN) |
| OBERPERFLER MARTIN | (PARTSCHINS RAIFFEISEN) |
| GARTNER RICHARD | (SPORT CLUB LAAS) |
| HORRER THOMAS | (SPORT CLUB LAAS) |
| NACHIRA ALBERTO | (TERLANO) |

## Campionato / Meisterschaft
## 2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

**GARE DEL / SPIELE VOM** 30/ 3/2013

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM** 11/ 4/2013

| | |
|---|---|
| MAHLKNECHT GUNTHER | (MONTAN) |

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

| | |
|---|---|
| RIEDL DANIEL | (PRATO ALLO STELVIO) |

**A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN DER SCHIEDSRICHTERASSISTENTEN**

**SQUALIFICA / SPERRE FINO-AL/BIS AM** 11/ 4/2013

| | |
|---|---|
| RABANSER JOHANN | (LAION LAJEN SEZ.CALCIO) |

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

| | |
|---|---|
| DELLASEGA MANUEL | (SLUDERNO) |
| PLATZGUMMER DOMINIK | (SPORTVEREIN PLAUS) |
| MARANO SERGIO | (TIROL) |

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

| | |
|---|---|
| LERCHEGGER DANIEL | (ALBEINS) |
| MAIRHOFER MICHAEL | (DIETENHEIM AUFHOFEN) |
| TELSER DOMINIK | (LAATSCH TAUFERS) |
| WIESLER JOHANNES | (LAATSCH TAUFERS) |
| SCHENK LUIS | (LAION LAJEN SEZ.CALCIO) |
| ERB STEPHAN | (RIFFIAN KUENS) |
| KROSS MATTHIAS EMANUE | (RIFFIAN KUENS) |
| UNTERHOFER KLAUS | (RITTEN SPORT AMATEURSP.V) |
| GORFER RENE | (SPORTVEREIN PLAUS) |
| MARANO SERGIO | (TIROL) |
| BREITENBERGER DANIEL | (ULTEN RAIFFEISEN) |
| BERNARDI JULIAN | (VAL BADIA) |

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/ Vergehen**

| | |
|---|---|
| GREIFENBERG SANDRO | (AICHA AICA) |
| HOLZER ALEXANDER | (ALBEINS) |
| SALVADEI IVAN | (ALBEINS) |
| TORMENA BRYAN | (BRONZOLO) |
| MUTSCHLECHNER MARKUS | (DIETENHEIM AUFHOFEN) |
| BERTAGNOLLI FELIX | (HASLACHER S.V.) |
| WALDBOTH ANDREAS | (KLAUSEN CHIUSA) |
| INSAM ALEX | (LAION LAJEN SEZ.CALCIO) |
| SCHENK FABIAN | (LAION LAJEN SEZ.CALCIO) |
| DE SARRO ANGELO | (OLTRISARCO) |
| DONATO ANDREA | (OLTRISARCO) |
| PICHLER OLIVER | (PRATO ALLO STELVIO) |
| FEICHTER DANIEL | (RISCONE S.V.REISCHACH) |
| WEGMANN DANIEL | (SLUDERNO) |
| ALBRECHT MARC | (SPORTVEREIN PLAUS) |
| PERKMANN DAVID | (SPORTVEREIN PLAUS) |
| BURGER OLIVER | (TESIDO) |
| GRUBER MICHAEL | (TIROL) |
| SPECHTENHAUSER ANDREAS | (TIROL) |
| BARBOLINI FLORIAN | (VAL BADIA) |
| DORFMANN MICHAEL | (VELTURNO FELDTHURNS) |

## Campionato / Meisterschaft
## 3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

**GARE DEL / SPIELE VOM** 27/ 3/2013

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS**

gara del 27/ 3/2013 RENTSCH - BURGSTALL FUSSBALL

Preso atto che la gara al 1' del 2. tempo, con il risultato di 1-0 a favore della squadra ospitante, è stata dall'arbitro definitivamente sospesa per oscurità sopraggiunta a causa di improvviso guasto dell' impianto di illuminazione che non è stato possibile ripristinare nono-stante i vari tentativi, si dispone la ripetizione integrale della stessa in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Festgestellt, dass das obige Spiel vom Schiedsrichter in der 1' der 2. Halbzeit wegen eingetretener Dunkelheit,verursacht durch einen ploetzlichen Stromausfall,der trotz wiederholter Versuche nicht behoben werden konnte, endgueltig abgebrochen wurde, wird verfuegt, dass dasselbe gaenzlich an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzusetzendem Datum neu angesetzt wird.

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

ZOEGGELER HERBERT FRANZ (BURGSTALL FUSSBALL)

## GARE DEL / SPIELE VOM 30/ 3/2013

## PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

**A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS**

**AMMENDA / GELDBUSSE**

Euro 100,00 ST.PANKRAZ
Per avere i propri sostenitori,durante il 2°tempo, rivolto pesanti ingiurie all'arbitro e insulti ai calciatori della squadra avversaria.
Weil die eigenen Anhaenger waehrend der 2. Halbzeit dem Schiedsrichter und den Fussballern der gegnerischen Mannschaft grobe Beleidigungen zugerufen hatten.

Euro 60,00 MUHLWALD
mancanza di acqua calda nello spogliotoio dell'arbitro.
weil in der Schiedsrichterkabine kein warmes Wasser verfuegbar war.

Euro 60,00 UNTERLAND BERG
Perchè le aste issate ai quattro angoli del terreno di gioco erano sprovviste delle previste bandierine.
Weil an den vier Eckstangen des Spielfeldes nicht die vorgesehenen Faehnchen angebracht waren.

**A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE**

**INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM** 18/ 4/2013

ANDREATTA MARTIN (LAGHETTI RAIFFEISEN)

**INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM** 11/ 4/2013

| | |
|---|---|
| TOMASI GIOVANNI | (LAGHETTI RAIFFEISEN) |

**A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

| | |
|---|---|
| ESCHGFAELLER ERNST | (GIRLAN) |

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

| | |
|---|---|
| FORER FLORIAN | (GOSSENSASS) |
| FRAIETTA ALESSANDRO | (VIPITENO STERZING A.S.D.) |

**SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL**

| | |
|---|---|
| RECHENMACHER CHRISTIAN | (CORCES) |
| TRENKWALDER PATRICK | (EYRS) |
| IBRAIMI BLERIM | (GIRLAN) |
| VALLINE MARCO | (IMPERIAL) |

**A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS**

**SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen**

| | |
|---|---|
| STARK PATRICK ALOIS | (CORCES) |
| KERSCHBAUMER SIMON | (GIRLAN) |
| SPECHTENHAUSER LORENZ | (GOSSENSASS) |
| TSCHAFFERT IVAN | (LA VAL) |
| HILLEBRAND TOBIAS | (LAUGEN) |
| INNERHOFER MARTIN | (MORTER) |
| DURMISHI BASHKIM | (MUHLWALD) |
| BRUGGER MARTIN | (PREDOI) |
| RAINER MANUEL | (VIPITENO STERZING A.S.D.) |

**AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/ Vergehen**

| | |
|---|---|
| PIRCHER DANIEL | (CORCES) |
| TSCHURTSCHENTHALER STEFAN | (FUSSBALL CLUB NIEDERDORF) |
| MORO SIMON DANIEL | (GAIS) |
| KEIM THOMAS | (GOSSENSASS) |
| TOETSCH THOMAS | (GOSSENSASS) |
| BORGO DAVIDE | (IMPERIAL) |
| MIRIBUNG ADRIAN | (LA VAL) |
| EPPACHER ALEXANDER | (NEUSTIFT) |
| OBERRAUCH MATTHEUS | (NEUSTIFT) |
| MURRONE REMO SERAFINO | (OBERLAND) |
| DALFOVO ARTHUR | (PREDOI) |
| TASSER MICHAEL | (PREDOI) |
| GRAF MICHAEL | (SPORTCLUB GSIESERTAL) |
| EMMITI DANIELE | (STELLA AZZURRA A.S.D.) |
| RANDI LUCA | (STELLA AZZURRA A.S.D.) |
| CAROGGIO PIETRO | (VIPITENO STERZING A.S.D.) |

## Campionato Provinciale / Landesmeisterschaft
## JUNIORES / JUNIOREN

**GARE DEL / SPIELE VOM** 28/ 3/2013

**PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnamen beschlossen.

**A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS**

**SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE**

DEDEJ XHUZEPE (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)

## Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
## ALLIEVI / A – JUGEND

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
## GIOVANISSIMI / B – JUGEND

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

## Torneo / Turnier
## ESORDIENTI 11 contro 11 / C – JUGEND 11 gegen 11

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

***Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.***

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 04/04/2013.**

Il Segretario – Der Sekretär
**Roberto Mion**

***Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.***

**"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 04/04/2013.**

Il Presidente - Der Präsident
**Karl Rungger**